

union des commerçants
et artisans de malleray-bévilard



UCAMB

Bonnes vacances

Nouveau membre UCAMB

Restaurant Da Gigi

P. 3

Calendrier vacances

P. 5

Une éternelle aventure
haute en couleur

P. 7

Un merci pour 20 ans
de fidélité

P. 8





Feuz Frères SA
Fruits et légumes
Produits surgelés
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19



Feeling's Coiffure
Tiziano Guillen-Di Ponio

Rue Aimé Charpiloz 4
2735 Bévilard
032 492 30 65
tittex4@hotmail.com

POUR UN CONSEIL COMPÉTENT.

Yann Minder, votre conseiller en assurances
Zurich, Agence générale Daniel Schindelholz
Agence de Valbirse, 2735 Bévilard
079 607 29 66

ZURICH ASSURANCE.
POUR CEUX QUI AIMENT VRAIMENT.




Menuiserie MORAND Sàrl
CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND
TERRASSE - CHARPENTE

www.morand-menuiserie.ch
2735 Bévilard – 078 788 32 16 

Nouveau



LAUR FITNESS

LAURFitness Sàrl
Grand-Rue 46
2735 Malleray

Venez nous rendre visite....
+41 32 492 41 38
contact@laurfitness.ch
www.laurfitness.ch



QUALITÉ DU BOUCHER

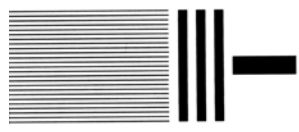
Boucherie - charcuterie • 2735 Bévilard • Tél. 032 492 17 83

Farandole de saucisses pour le grill.
Festival de brochettes.
Du 16 juillet au 17 août, ouvert le matin

**Vous l'imaginez...
Nous le réalisons !**

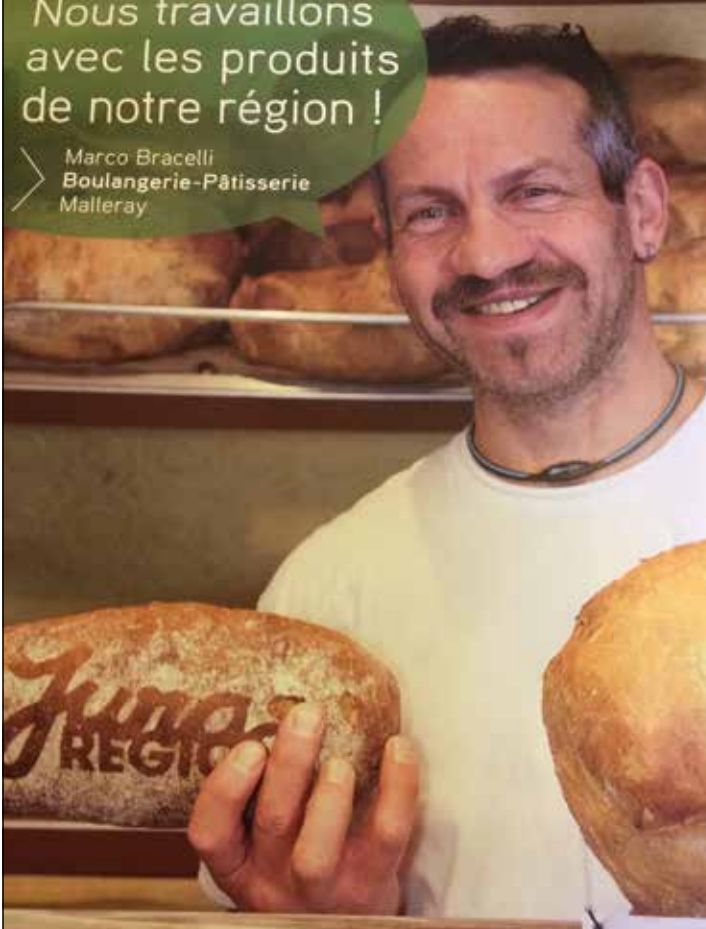


Création et Entretien Creajardin
Bévilard - Tavannes - Tramelan
www.crea-jardin.ch

Entreprise de peinture
Daniel Burgunder
2735 Malleray
Tél. privé 032 492 21 46

Nous travaillons avec les produits de notre région !



Marco Bracelli
Boulangerie-Pâtisserie
Malleray

terroir-juraregion.ch

Nouveau membre UCAMB: Restaurant Da Gigi



C'est une figure bien connue des amateurs de pizzas et autres spécialités de la botte qui a fait son retour dans la vallée. En effet, Luigi Casalino, passé par l'étoile de Reconvilier ou le Rusticone à Bienne, remet les couverts pour une ultime pige derrière ses fourneaux. Un come-back rimant avec la renaissance du restaurant de la Piscine, logiquement baptisé «Da Gig»; on ne se réinvente pas.

Depuis le 1^{er} décembre, Gigi, sa compagne Céline Grandjean, ainsi que ses deux sommelières Claude et Windy, vous accueillent dans leur Italie à eux. Et bien que leur mer méditerranée soit légèrement plus chlorée, et le panorama de la vallée différent de celui de La Riviera, c'est grâce à une atmosphère agréable, légère et familiale que le restaurant espère se démarquer. Un renouvellement bienvenu après les nombreuses fermetures ayant émaillées le complexe de la piscine ces dernières années, dont les nouveaux restaurateurs aspirent bien à s'éloigner. Car si le restaurant bénéficie de son emplacement dans le même bâtiment, c'est bien toute l'offre sportive et gastronomique de la commune de Valbirse qui voit à nouveau son affluence augmenter.

Pour cette saison estivale qui débute, la carte du restaurant s'est parée d'une offre printanière et légère, alliant salades et fraîcheurs italiennes. Idéal pour prolonger le plaisir en famille, après avoir piqué une tête, ou effectué de longues traversées, nageant après l'implaçable chronomètre, le restaurant Da Gigi ne manquera pas de couronner de plaisir votre passage à la piscine. Qu'on se le dise: Gigi is back! ...euh oups pardon: È tornato Gigi!



Pierre Faigaux SA

2735 Malleray
Tél. 032 492 16 94
Fax 032 492 32 60
E-mail: pierre.faigaux@bluewin.ch
CCP 25-7882-9

Constructions de routes
Aménagements extérieurs
Transports
Terrassements
Creusages
Carrière



DYNAMIC HABITAT Sàrl
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25
www.dynamic-habitat.com
info@dynamic-habitat.com



La voie est libre pour
votre projet sur
heroslocaux.ch

Devenez un
héros local
dès à présent

Le portail de dons de Raiffeisen pour les associations, les institutions et les personnes portant des projets d'utilité publique. Collectez facilement et gratuitement de l'argent, du matériel, bénéficiez d'interventions de bénévoles ou faites un don sur heroslocaux.ch

RAIFFEISEN
heroslocaux.ch

**Institut
Cristal Beauté**



Cristina Ferreira
Sous les Colons 2
2735 Malleray

tél: 078 617 73 39
tél: 032 492 13 78



OLIVEIRA Sàrl

maçonnerie | béton armé
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2733 Pontenet



HEIMANN OLIVIER Sàrl

2735 Malleray-Bévilard
Tél. 032 491 66 33 Fax 032 491 66 32
Natel 079 242 74 10 E-mail: heimmann.olivier@bluewin.ch

Fenêtres PVC • Stores • Volets alu • Portes de garage



**DOYON
FRÈRES** SARL

www.doyonfreres.ch

032 492 26 89 - 2735 Bévillard



Enrico Bernasconi

équipement de salles de cinéma | sonorisation | éclairage

Ciné Service
Les Vannes 3
CH-2735 Bévillard
info@cinéservice.ch
www.cinéservice.ch

Tél: +41 32 492 26 57
Mobile: +41 76 406 14 16




la passion de l'immobilier

à vendre.ch

Vous achetez?

Vous vendez?

Nous sommes à votre disposition.

Service personnalisé.

Tél. : 032 492 11 11
www.avendre.ch

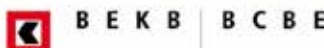
Rue Principale 41, 2735 Bévillard

« Votre conseiller BCBE, proche de vous ! »



Denis Roth
Responsable de siège
032 492 22 13
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37
2735 Malleray



GERBER SA
Galvanoplastie

Chemin de Pontenet 1 • 2735 Malleray
Tél. 032 492 21 53 • Fax 032 492 29 94

inter-confort sa



CUISINES ET BAINS

Tél. 032 492 19 25 2735 Bévillard www.interconfort.ch

k w s a
kaiser wittwer schneegg architectes



kwsa sa - rue charles schublin 3 - cp 161 - 2735 malleray - t. 032 492 75 75 - info@kwsa.ch - www.kwsa.ch

La Torsade

Soldes 50 %
sur les collections été,
maillots de bain et chaussures

60% à la solderie

Grand-Rue 30 – 2735 Malleray – Tél. 032 492 21 71

Fermé
Horaire réduit
Ouvert

Aout

01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18
01	02	03	04	05	06	07	08	09	10	11	12	13	14	15	16	17	18

Alouettes Cycles	tél. 032 491 66 00	du 2.07 au 14.07, 7 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30 - samedi, 8 h à 12 h			
Anthéa	tél. 032 492 21 49				dés 06.08, 7 h à 12 h et de 14 h à 18 h 30 - samedi, 8 h à 12 h
Doyon Frères	tél. 032 492 26 89				
Droguerie de l'Orval	tél. 032 492 34 92				
Feeling's Coiffure	tél. 032 492 30 65				
Heimann Architecte	tél. 032 491 66 32				
Inter-Confort SA	tél. 032 492 19 25				
Intérieur Création Wenger	tél. 032 492 16 07				
Krebs, boucherie	tél. 032 492 17 83				
La Cantinita	tél. 032 492 13 62				
Menuiserie Morand	tél. 032 481 15 27				
Natacha, coiffure création	tél. 032 492 33 92				
Oceane Voyages	tél. 032 492 40 88				
Zurich Assurances, Y. Minder	tél. 079 607 29 66				

[illegible][illegible]

Nous vous souhaitons de bonnes vacances...

C.SCHALLER

2735 Malleray

Sàrl

**FERBLANTERIE-COUVERTURE
INSTALLATIONS SANITAIRES**

2735 Malleray Tél. 032 492 27 82 Natel 079 351 67 76

Père & Fils Sàrl

WAHLI

Ferblanterie ~ Couverture ~ Sanitaire ~ Chauffage

Wahli Père & Fils Sàrl
Grand-Rue 7
CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80
info@wahlisarl.ch
www.wahlisarl.ch

Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl

Menuiserie
Ebénisterie
Cuisine



Fenêtre bois
& bois-métal
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 1722 - Fax: 032 492 1721
Natel: 079 740 8270 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

L'accordeur dupiano



Pré Rond II
2735 Malleray
Mobile 079 680 51 71
Tél. 032 492 29 14

Wilfried Kummer
Facteur de pianos

natacha

COIFFURE CREATION

Tél. 032 492 33 92
Rue Principale 38
2735 Bévillard

NOUVEAUTÉS



Soins professionnels
NATURELS & VEGANS
Rechargeable en salon
-30 % du prix initial

Me: 8h - 12h
Ma-Je-Ve: 8h - 12h 13h30 - 18h30
Sa: 8h - 12h Lu: fermé

En dehors des heures d'ouverture, permanence téléphonique
au 032 492 33 92

Rue Principale 19
2735 Bévillard
032 492 11 49
info@interieurcreation.ch

icoone

L'APPAREIL DERNIÈRE GÉNÉRATION DE LUTTE CONTRE LA
CELLULITE, TRAITE ET RAFFERMIT LES AMAS GRAISSEUX

Méthode innovante et révolutionnaire dans le palpé roulé

Programme de 5 séances - la 6^{ème} séance 50 %

Massages thérapeutiques
reconnus ASCA/RME

Laissez les professionnels Icoone vous trouver
le programme le plus adapté à vos besoins...

INTERIEUR CREATION

E. Wenger - 2735 Bévillard

Tél.+fax: 032 492 16 07

E-mail: wenger@interieurcreation.ch

www.interieurcreation.ch

mobilier ▲ tapis ▲ parquet ▲ rideaux ▲ literie

pen

IEDERHAUSER
BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé-Charpillot 6a • 2735 Bévillard

Tél. 032 492 22 32 • Fax 032 492 17 76 • pan-sa@bluewin.ch



Loïc Schaller

chauffage - sanitaire - détartrage

info@schaller-installation.ch | 079 721 80 81 | 2735 Bévillard



LA CANTINITA

RESTO ★ PIZZERIA ★ BAR

LA CANTINITA
DAVID KREBS ET SALVA INGROSSO
RUE PRINCIPALE 19, BEVILARD
032 492 13 62

Nos spécialités estivales...

- Pizza aux gambas à l'ail flambée au rhum dominicain
- Notre fameuse salade Leccese
- Burger d'autruche et de buffle avec ses frites de patate douce

10 ans FM Print:

Une éternelle aventure haute en couleur



Que peut-il se cacher derrière une affiche personnalisée, les logos présents sur les vêtements de travail d'entreprises locales, et bien d'autres services encore? La réponse est simple et se résume à un nom ou son entreprise jubilaire: Frédéric Bregnard, fondateur de FM Print, qui fête cette année ses 10 ans d'existence. Une histoire commencée alors que le résidant de Sorvilier était tenant de la boîte «Le Perroquet» à Reconvilier. Fort des retours positifs que son travail de création de T-Shirts et d'affiches rencontrait, il décida en 2009 de se consacrer uniquement à ses conceptions imprimées, accompagné d'un ami. L'entreprise a aujourd'hui fait son bout de chemin dans l'univers de l'imprimerie, se limitant à deux employés: Frédéric Bregnard et sa compagne, Aurélie Fehlmann. Un travail gratifiant, bien que parfois laborieux lorsque seul une adaptation complète des fichiers mis à disposition permet l'obtention du résultat espéré.

Pouvant s'appuyer sur de nombreux partenariats, tant au niveau de ses produits que de son ancrage local, FM Print vous propose un large éventail de prestations pour tout besoin, allant de la carte de visite aux enseignes, en passant par les supports publicitaires et les services de papeterie. De plus, cet exercice jubilaire

ne se limite pas à un simple anniversaire. Durant toute l'année, différents produits et prestations vous seront proposés à tarif réduit, dont la visualisation est disponible sur le site internet de FM Print, où vous pourrez par ailleurs examiner quelques réalisations. Laissez donc vos idées s'exprimer, la réalisation se chargera du reste...



Schwarzkopf
PROFESSIONNEL

VOS PRODUITS
SÉRIOS
POUR LES
VACANCES

BC SUN PROTECT

R de Rien

Coiffure R de Rien
Anne-Marie Feusier
Grand-Rue 39
2735 Malleray
Tél. 032 492 32 79

Les vacances approchent!

Le soleil, la mer c'est parfait!

Offrez-vous une protection optimale
avant et pendant l'exposition au soleil.

Nous vous proposons un set de 3 produits
Schwarzkopf 100 ml au prix de **Fr. 30.-**
pour mettre dans vos bagages.

Le Team R de Rien restera ouvert durant
l'été.

Bonnes vacances
à tous!
Anne-Marie



Malleray
La Place

Le resto qui fait
qu'on se déplace!

Jean-Daniel et son team
Tél. 032 492 17 28

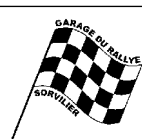
Visitez-nous

sur

www.ucamb.ch

et sur

facebook.



Garage du Rallye

Rue Principale 8

2736 Sorvilier



Way of Life!

Patrizio Maniaci • Réparations toutes marques • Tél.: 032 492 18 20
E-Mail: garage-rallye@bluewin.ch



Offres d'entretien pour votre climatisation

10%

Jusqu'au 31.08.2018

Dr. Schüssler 3 & 8 Gel-crème pour toute la famille!!!

L'indispensable solution pour
les vacances:

Coups de soleil – Piqûres de
moustiques – Contusions
– Enflures – Douleurs
rhumatismales et/ou
musculaires, etc...



DROGUERIE DE 
L'ORVAL - 2735 BEVILARD

TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75

Feeling's coiffure :

Un merci pour 20 ans de fidélité



Voici 20 ans, une jeune femme de 19 ans poussait pour la première fois la porte des locaux qui allaient devenir son salon: Feeling's coiffure. Depuis, des cheveux sont tombés, d'autres se sont colorés, et nombre de sourires se sont étirés sur le visage de clients arborant fièrement la coupe dont ils rêvaient. Mais le gâteau de cette réussite pérenne reste inlassablement couronné de bougies particulières,

celles de la passion que Tiziana Di Ponio voue à son métier. Car n'oubliez pas que vous n'êtes jamais un cas aisé et un client satisfait d'avance lorsque votre tignasse passe sous ses mains expertes. Chaque coiffure est un nouveau défi pour elle et son équipe; une pièce d'examen permanente, avec comme diplôme la simple garantie d'un client heureux. C'est pourtant bien cette envie de procurer du plaisir à ses clients qui n'érode pas d'un iota sa motivation après plus de deux décennies. Plus que vous impressionner par un résultat aussi exceptionnel qu'éphémère par le professionnalisme qu'il nécessiterait, Tiziana Di Ponio et son équipe cherchent une coiffure vous convenant et réalisable par vos propres soins devant votre miroir. Votre satisfaction exige également un perfectionnement constant de leurs techniques et leurs produits. Afin de parfaire continuellement leurs connaissances, elles suivent toutes régulièrement les cours ou rencontres de la branche.

Le salon peut désormais également compter sur un atelier réservé aux hommes. N'y voyez aucun sexisme, mesdames, mais le service de rasage et soins des barbes semble tout de même nous être spécifiquement destiné... Vous l'aurez sans doute saisi: seule une incompréhension mutuelle pourrait vous empêcher de ressortir heureux et satisfait de Feeling's coiffure.

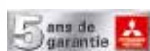
Afin de fêter dignement l'évènement, un apéritif sera offert à toutes et à tous le 07 juillet, à partir de 12h00.

LE NOUVEAU MITSUBISHI ECLIPSE CROSS

mitsubishi-motors.ch



Essayez-le maintenant!
Chez votre concessionnaire Mitsubishi



* Eclipse Cross (Value) 1.5 l essence man. 163 ch, CHF 23'999.- | Illustration: Eclipse Cross (Style), 1.5 l essence man. 163 ch, CHF 28'659.- paquet design 1 & 2 et TVA incl., consommation norm. 6,6 l/100km, CO₂ 151 g/km, cat. G, émissions moyennes de CO₂ de toutes véhicules neufs vendus: 133 g/km.